

Tjekket –sammenligning af sproglæreres og matematiklæreres syn på at undervise i matematik på et fremmedsprog

Vi arbejdede med to grupper af lærere og seminarielærere: matematiklærere og sproglærere.

Vi har opdaget følgende forskelle mellem de to grupper:

1. Faglærerne i matematik frygter, at deres niveau i fremmedsprog ikke er tilstrækkelig højt, det gælder især i kommunikationen mellem seminarielærerne og de studerende. Det er rimelig let at præsentere noget på et fremmedsprog, når emnet er forberedt på forhånd. Men det er vanskeligt at reagere på de studerendes spørgsmål og forslag efter præsentationen.
2. Sproglærerne er bekymrede mht. det emne der skal undervises i, fordi de mangler de relevante kvalifikationer.
3. De ovenfor nævnte problemer er ikke så tydelige hos de, der har specialiseret sig på begge områder. Charles Universitet i Prag, Fakultet for Uddannelse, har siden 1990 tilbudt masterprogrammer, der kombinerer sprog med andre fag.
4. En anden markant forskel viser sig hos de forskellige aldersgrupper: bekymringen er størst hos de ældre lærere, hvorimod de unges tilgang er mere åben og fleksibel, muligvis som et resultat af mobilitetsmuligheder for studerende, fx. inden for rammerne af Sokrates Erasmus.
5. Ofte nævnes bekymring mht. metodikken med tanke på tidligere undervisningserfaringer. Der er en tydelig forskel mellem de følgende to klassesituationer:
 - Læreren og klassen samarbejder over en længere periode. I dette tilfælde er den didaktiske kontrakt vel etableret.
 - Læreren og klassen kender ikke hinanden, læreren er ny for eleverne, hvilket betyder, at han / hun står over for en vanskelig situation: enten prøver han/hun at kopiere den tidligere lærer (der har været en mulighed for at observere i det mindste nogle klasser og diskutere arbejdet med læreren) eller han/hun følger sin egen undervisningsstil. Begge måder kan resultere i vanskeligheder.